

Cuatro detenidos por boicotear la manifestación del 1º de Mayo de CCOO y UGT en A Coruña

ABORDAXE :: 06/05/2011

[Gal/cast] Después de 6 horas en comisaría, se les imputa un delito por "impedir el legítimo ejercicio de la libertad de manifestación."

Os antidisturbios detiveron a catro activistas que coreaban consignas contra os sindicatos oficiais durante o acto do primeiro de maio de CCOO e UGT en A Coruña. Ós detidos, que pasaron seis horas entre as comisarías de Lonzas e Mendez Nuñez, impútanlles un delito por "impedir o lexítimo exercicio da liberdade de manifestación", pese a que en ningún momento estiveron a menos de dez metros da protesta dos sindicatos amarelos.

Pouco antes de que se produxeran estes feitos, outro grupo de encapuchados penduraron unha faixa nunha ponte, co lema "Sindicatos vendidos lacaios do poder", mentres prendían unha bengala ó paso da cansina e silenciosa comitiva sindical. Pese ó que dixo a prensa comercial, non detiveron a ningún dos activistas no transcurso desta acción.

Cando a procesión sindicalera, máis semellante a unha marcha fúnebre que a unha verdadeira protesta, chegou fronte a delegación do goberno, onde remataban o seu litúrxico acto, un grupo dunha ducia de activistas despregou outra faixa que rezaba "Sindicatos traidores. 5.000.000 de parados Que coño estades facendo? Autonomía Obreira" mentres coreaban consignas coma "Delegado sindical parásito social", "Vos, vendidos, firmades os despidos", "Comisiones e UGT sindicatos do poder" ou "Currade, currade ata reventar, corenta anos para se xubilar". Foi nese intre cando as forzas represivas, ó mando do infame Silverio Blanco (xefe de antidisturbios na Coruña que fíxose famoso polas súas cargas indiscriminadas nas protestas antiglobalización de Barcelona, no desaloxo ilegal da "casa da Muntanya" ou, xa de volta en Galiza, na represión salvaxe dalgunha das manis do Prestige) mandou rodear ó pequeno grupo de disidentes e ameazounos con levalos a todos detidos se seguían a berrar polo megáfono. A viva voz continuou a protesta, pero Silverio, non contento con silenciar ós activistas, quixo impedir que a xente vise a súa faixa, pra isto mandou coloca-la furgoneta policial diante da mesma; como os manifestantes movéronse para buscar un ángulo dende o que poder seguir coa protesta, Silverio volveu mandar mover a "lecheira". Foi o terceiro movemento dos manifestantes o que provocou as detencións de catro dos alí concentrados.

[Castellano]

Los antidisturbios detubieron a cuatro activistas que coreaban consignas contra los sindicatos oficiales durante el acto del 1º de Mayo de CCOO y UGT en A Coruña. A los detenidos, que pasaron seis horas entre las comisarías de Lonzas y de Mendez Nuñez, se les imputa un delito por "impedir el legítimo ejercicio de la libertad de manifestación", pese a que en ningún momento estuvieron a menos de diez metros de la protesta de los sindicatos

amarillos.

Poco antes de que se produjeran estos hechos otro grupo de encapuchados colgaron una pancarta de un puente, con el lema "Sindicatos vendidos lacaios do poder", mientras prendían una bengala al paso de la cansina y silenciosa comitiva sindical. Pese a lo que dijo la prensa comercial, no detubieron a ninguno de los activistas en el transcurso de esta acción.

Cuando la procesión sindicalera, más parecida a una marcha fúnebre que a una verdadera protesta, llegó frente a la delegación del gobierno, donde terminaba su litúrgico acto, un grupo de una decena de activistas desplegó otra pancarta que rezaba "Sindicatos traidores. 5.000.000 de parados. Que coño estades facendo. Autonomía obrera" mientras coreaban consignas como "Delegado sindical parásito social", "Vos, vendidos, firmades os despidos", "Comisións e UGT sindicatos do poder" o "Currade, currade hata reventar corenta anos para se xubilar". Fue en ese momento cuando las fuerzas represivas, al mando del infame Silverio Blanco (jefe de los antidisturbios en Coruña que se hizo famoso por sus cargas indiscriminadas en las protestas antiglobalización de Barcelona, en el desalojo ilegal de la "Casa da Muntanya" o, ya de vuelta en Galiza, en la represión salvaje de alguna de las manis del Prestige) mandó rodear al pequeño grupo de disidentes y los amenazó con llevarlos a todos detenidos si seguían gritando por el megáfono. A viva voz continuó la protesta, pero Silverio, no contento con silenciar a los activistas, quiso impedir que la gente viera su pancarta, para esto mandó colocar la furgoneta policial delante de la misma; como los manifestantes se movieron para buscar un angulo desde el que poder seguir la protesta, Silverio mandó volver a mover la "lechera". Fue el tercer movimiento de los manifestantes el que provocó las detenciones de cuatro de los allí concentrados.

Pese a que alguna de las personas que se manifestaban con los sindicatos oficiales protesto por lo arbitrario e inmotivado de las detenciones, así como algún periodista, nuestro pertinaz agente del orden no se dejó amilanar en su heroica defensa de la paz social y las "libertades democráticas" y, en dos tandas, envió a los detenidos a la comisaría de Mendez Nuñez, desde la que más tarde los trasladaron a la de Lonzas.

El delito que les imputan es el de "impedir el legítimo ejercicio de las libertades de reunión o manifestación" recogido en el artículo 514 del código penal, castigado con penas de entre tres meses y tres años de cárcel. Durante las seis horas que duró la detención, el trato a los encausados, por lo menos, fue bastante correcto.

Traducido del gallego del blog "Abordaxe revista anarquita" (abordaxerevista.blogspot.com)
Fotos: <http://abordaxerevista.blogspot.com/2011/05/catro-detidos-por-boicitear.html>
<http://www.alasbarricadas.org/noticias/?q=node/17504>

<https://galiza.lahaine.org/cuatro-detidos-por-boicotear-la-manife>